Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS CICN

E2 - Langue vivante étrangère écrite : italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension : compte rendu de l'article** (1 question) — **Page 3**
2. **Expression : effets et mise en place de l'auto-organisation** (2 questions) — **Page 4**
3. **Expression : campagne d'information sur l'auto-organisation** (1 question) — **Page 5**
4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btscicn.fr/assets/annales/bts-cicn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CICN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension : compte rendu de l'article

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise italienne qui produit des albums photographiques et fonctionne sans horaires fixes. Il expose l'auto-organisation des salariés, ses effets sur les conditions de travail et la position de son fondateur.

Toutes spécialités

Question 1. Rédiger en français le compte rendu de l'article en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

L’article présente Graphistudio, installée à Arba, près de Pordenone. Cette entreprise emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes, et fabrique des albums de mariage et des portraits pour photographes. Elle associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. Depuis les années 1990, elle a mis en place une organisation du travail sans horaires fixes : les salariés organisent eux-mêmes leur temps et déclarent leurs heures.

Cette autonomie répond aux besoins des jeunes et des femmes, qui peuvent mieux concilier emploi, famille et développement personnel ou professionnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique qu’il supportait mal le pointage et les horaires imposés, vécus comme des contraintes. Selon lui, un salarié libre travaille mieux, s’investit davantage et coopère ; les objectifs deviennent collectifs. La souplesse concerne aussi les fonctions : chacun peut changer de rôle lorsque les produits ou les besoins évoluent.

Le dirigeant reconnaît que ce système peut créer des difficultés, mais affirme qu’il fonctionne et que l’entreprise est devenue leader de son secteur. Contrairement aux modèles hiérarchiques traditionnels, l’autonomie favorise la passion, les initiatives et les idées nouvelles. Elle améliore la relation avec les clients et valorise le savoir-faire italien, important face à la concurrence.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio fonctionne sans horaires fixes : l’autonomie et la flexibilité des salariés favorisent leur engagement, la créativité et la réussite de l’entreprise.

2. Expression : effets et mise en place de l'auto-organisation

Les candidats de toutes les spécialités sauf Communication s'appuient sur l'article consacré à Graphistudio. En italien, ils présentent les effets de la suppression des horaires fixes et donnent leur avis sur la possibilité d'adopter l'auto-organisation dans toutes les formes d'entreprises.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, expliquer quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle italien (91 mots)
L'abolizione degli orari fissi aiuta i dipendenti a organizzare meglio la giornata. Giovani e donne possono conciliare lavoro e famiglia, occuparsi dei figli o dei parenti anziani e dedicare tempo alla propria crescita professionale. Senza il cartellino, ciascuno gestisce le proprie ore con più autonomia e responsabilità. Questa libertà aumenta la motivazione: si lavora con passione e si collabora meglio, perché gli obiettivi sono condivisi. Inoltre, i dipendenti possono cambiare mansione e adattarsi ai prodotti. Sentendosi liberi, propongono idee e creano. L'azienda innova, migliora la qualità e soddisfa i clienti.

Traduction : La liberté d'organiser son temps favorise l'équilibre familial, l'autonomie, la coopération et l'innovation.

À retenir : *conciliare* = concilier ; *senza* = sans ; *possono* exprime une possibilité au présent.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La flessibilità favorisce un lavoro più equilibrato, partecipativo e creativo, con benefici per i dipendenti e l'azienda.

Question 2. En italien, indiquer si, selon vous, toutes les formes d'entreprises peuvent se permettre l'auto-organisation des salariés et expliquer pourquoi, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle italien (100 mots)
Secondo me, non tutte le imprese possono adottare questo sistema nello stesso modo. L'auto-organizzazione funziona se i dipendenti hanno obiettivi chiari, sono responsabili e comunicano bene. In un'azienda creativa, la flessibilità può stimolare le idee e migliorare il lavoro. Però ospedali, negozi o servizi di trasporto devono spesso garantire una presenza continua e coordinare i turni. Eliminare ogni orario fisso potrebbe quindi creare problemi. Serve fiducia nel personale e bisogna valutare i risultati, non solo le ore lavorate. Ogni impresa dovrebbe esaminare le proprie attività, consultare i dipendenti e sperimentare gradualmente il sistema, mantenendo regole comuni e una copertura adeguata.

Traduction : Toutes les entreprises ne peuvent pas l'adopter de la même façon. Il faut adapter le système aux activités et aux besoins de service.

À retenir : *secondo me* = selon moi ; *potrebbe* signifie « pourrait » ; *dovrebbe* exprime un conseil.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Non esiste un modello unico: l'auto-organizzazione va adattata alle attività, ai turni e alle esigenze di servizio.

3. Expression : campagne d'information sur l'auto-organisation

Le candidat travaille dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés et doit organiser une campagne d'information à destination du personnel. Il propose des outils de communication et précise les sujets indispensables pour expliquer le fonctionnement du dispositif.

Spécialité Communication uniquement

Question 1. En italien, proposer les outils à utiliser pour informer le personnel et les sujets indispensables pour lui faire comprendre le fonctionnement de l'auto-organisation, dans une production de 200 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (209 parole)

Care colleghe e cari colleghi, la nostra azienda vuole introdurre un nuovo modo di organizzare il lavoro: l’auto-organizzazione. Prima di iniziare, dobbiamo spiegare bene il progetto e ascoltare le vostre domande.

Per informare tutti, propongo una campagna di un mese. Organizzeremo una riunione di presentazione, in presenza e online. La direzione illustrerà gli obiettivi e risponderà ai dubbi. Pubblicheremo una guida pratica sulla intranet, con esempi e domande frequenti. Invieremo una newsletter ogni settimana e metteremo manifesti negli spazi comuni. Saranno inoltre organizzati brevi incontri in piccoli gruppi. Così anche chi non usa spesso il computer potrà ricevere le informazioni.

La guida spiegherà come scegliere gli orari, coordinare le attività e registrare le ore lavorate. Preciserà quali decisioni può prendere ogni dipendente, come distribuire i compiti e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. Dovremo chiarire i ruoli, gli strumenti digitali, le regole di sicurezza e gli obiettivi comuni. L’auto-organizzazione non significa lavorare senza regole: richiede responsabilità, comunicazione e collaborazione.

Infine, raccoglieremo le proposte del personale con un questionario anonimo. Dopo un periodo di prova, valuteremo insieme i risultati e correggeremo ciò che non funziona. In questo modo tutti capiranno il sistema e potranno partecipare alla sua realizzazione. Il cambiamento deve essere chiaro ed equo per tutti. Grazie per la collaborazione.

Traduction française pédagogique

Chères collègues, chers collègues, notre entreprise veut introduire une nouvelle façon d’organiser le travail : l’auto-organisation. Avant de commencer, nous devons bien expliquer le projet et écouter vos questions.

Pour informer tout le monde, je propose une campagne d’un mois. Nous organiserons une réunion de présentation, en présentiel et en ligne. La direction présentera les objectifs et répondra aux doutes. Nous publierons un guide pratique sur l’intranet, avec des exemples et une foire aux questions. Nous enverrons une lettre d’information chaque semaine et placerons des affiches dans les espaces communs. De courtes réunions en petits groupes seront également organisées. Ainsi, même les personnes qui utilisent peu l’ordinateur pourront recevoir les informations.

Le guide expliquera comment choisir les horaires, coordonner les activités et enregistrer les heures travaillées. Il précisera quelles décisions chaque salarié peut prendre, comment répartir les tâches et à qui s’adresser en cas de difficulté. Nous devrons clarifier les rôles, les outils numériques, les règles de sécurité et les objectifs communs. L’auto-organisation ne signifie pas travailler sans règles : elle demande de la responsabilité, de la communication et de la collaboration.

Enfin, nous recueillerons les propositions du personnel au moyen d’un questionnaire anonyme. Après une période d’essai, nous évaluerons les résultats ensemble et corrigerons ce qui ne fonctionne pas. Ainsi, tout le monde comprendra le système et pourra participer à sa mise en place. Le changement doit être clair et équitable pour

tous. Merci de votre collaboration.

Vocabulaire et grammaire utiles : *una riunione* signifie « une réunion » ; *raccogliere le proposte*, « recueillir les propositions » ; *in caso di difficoltà*, « en cas de difficulté ». Le futur (*organizzeremo, pubblicheremo, valuteremo*) présente les actions prévues. *Dovremo chiarire* exprime une nécessité, et *a chi rivolgersi* signifie « à qui s'adresser ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Campagne proposée : réunion, guide intranet, newsletter, affiches et rencontres en petits groupes. Expliquer les horaires, les rôles, les tâches, les règles et les responsabilités, puis recueillir les avis et évaluer le dispositif.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de 2 heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio et l'organisation sans horaires fixes, les candidats rédigent un compte rendu en français et une production en italien adaptée à leur spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio laisse ses salariés organiser leurs horaires et, selon les besoins, changer de fonction.
- L'article associe la flexibilité à une meilleure organisation personnelle, au travail en équipe et à la créativité.
- Le compte rendu en français doit reformuler les idées essentielles de l'article sans ajouter d'opinion personnelle.
- La production en italien doit traiter tous les éléments demandés et respecter le volume indiqué.

Points de vigilance & attentes du jury

- Vérifier la partie correspondant à sa spécialité : Communication a une consigne d'expression différente.
- Respecter les volumes et leur tolérance de 10 % : 180 mots, 100 mots par réponse ou 200 mots selon la consigne.
- Structurer les idées et vérifier la grammaire, les accords et le vocabulaire italiens.
- Pour le compte rendu, rester fidèle à l'article ; pour l'expression, répondre à chaque élément de la question.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Quelle longueur faut-il viser pour chaque production ?

La tolérance de 10 % correspond à 162 à 198 mots pour le compte rendu, 90 à 110 mots pour chaque réponse générale et 180 à 220 mots pour la production de Communication.

Q : Que doit contenir le compte rendu de compréhension ?

Présentez en français les idées principales de l'article : l'activité de Graphistudio, son organisation sans horaires fixes, les effets évoqués et le point de vue du fondateur. Reformulez le texte sans ajouter votre opinion.

Q : Comment répartir les deux heures d'épreuve ?

Prévoyez du temps pour lire l'article, rédiger le compte rendu puis réaliser l'expression correspondant à votre spécialité. Gardez quelques minutes pour vérifier les consignes, le nombre de mots et la correction linguistique.

Q : Quel barème est indiqué et que faut-il vérifier dans sa réponse ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression. Il faut traiter les éléments demandés, respecter la longueur prévue et produire un texte organisé et linguistiquement correct.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btscicn.fr/assets/annales/bts-cicn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CICN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Conception et Industrialisation en Construction Navale : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.